



## SWISS CLAY SHOOTING FEDERATION (SCSF)

SCSF Reglement | Règlement SCSF | Regolamento SCSF

	<u>Deutsch</u>	<u>Français (Traduction)</u>	<u>Italiano (Traduzione)</u>
	<u>Inhalt</u>	<u>Contenu</u>	<u>Contenuto</u>
	<i>I. Allgemeine Bestimmungen II. Swiss Ranking SCSF III. Nationale SCSF Wettkämpfe IV. Internationale Wettkämpfe</i>	<i>I. Dispositions générales II. Swiss Ranking SCSF III. Compétitions nationales SCSF IV. Compétitions internationales</i>	<i>I. Disposizioni generali II. Swiss Ranking SCSF III. Gare nazionali SCSF IV. Gare internazionali</i>

<b>I.</b>	<b>Allg. Bestimmungen</b>	<b>Dispositions générales</b>	<b>Disposizioni generali</b>
	1. Geltungsbereich, Definitionen 2. Ethik, Anti-Doping 3. Disziplinarwesen 4. Prämien 5. Schlussbestimmungen, Inkrafttreten	1. Domaine d'application, définitions 2. Ethique, anti-dopage 3. Mesures disciplinaires 4. Récompenses 5. Dispositions finales, entrée en vigueur	1. Portata e definizioni 2. Etica, anti-doping 3. Misure disciplinari 4. Premi 5. Disposizioni finali, entrata in vigore
<b>1</b>	<b>Geltungsbereich, Definitionen</b>	<b>Champ d'application, définitions</b>	<b>Portata e definizione</b>
1.1	Das vorliegende Reglement umfasst: <ul style="list-style-type: none"> <li>• das Swiss Ranking SCSF (II.)</li> <li>• die Organisation von / Teilnahme an nationalen SCSF Wettkämpfen (III.)</li> <li>• die Kriterien für die Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der ISSF und FITASC (IV.)</li> </ul>	Le présent règlement comprend: <ul style="list-style-type: none"> <li>• le Swiss Ranking SCSF (II.)</li> <li>• l'organisation de / la participation aux compétitions SCSF (III.)</li> <li>• les critères pour les participations aux compétitions internationales ISSF et FITASC (IV.)</li> </ul>	Il presente regolamento comprende: <ul style="list-style-type: none"> <li>• lo Swiss Ranking SCSF (II.)</li> <li>• L'organizzazione della / la partecipazione alle gare nazionali SCSF (III.)</li> <li>• i criteri per la partecipazione alle gare internazionali ISSF e FITASC (IV.)</li> </ul>
1.2	Es gilt für die folgenden Disziplinen:	Il s'applique aux disciplines suivantes:	Si applica alle seguenti discipline:
a.	<b><u>Olympisch (ISSF)</u></b>	<b><u>Olympiques (ISSF):</u></b>	<b><u>Olimpiche (ISSF):</u></b>
a1.	<i>Olympisch Trap (FO)</i>	<i>Fosse olympique (FO)</i>	<i>Fossa olimpica(FO)</i>
a2.	<i>Skeet (SK)</i>	<i>Skeet (SK)</i>	<i>Skeet (SK)</i>
a3.	<i>Doppel Trap (DT)</i>	<i>Double Trap (DT)</i>	<i>Double Trap (DT)</i>
b.	<b><u>Nicht-olympisch (FITASC):</u></b>	<b><u>Non-olympiques (ou FITASC):</u></b>	<b><u>Non-olimpiche (o FITASC):</u></b>
b1.	<i>Jagdparcours (PC)</i>	<i>Parcours de chasse (PC)</i>	<i>Percorso di caccia (PC)</i>
b2.	<i>Compak Sporting (CK)</i>	<i>Compak Sporting (CK)</i>	<i>Compak Sporting (CK)</i>
b3.	<i>Universal Trap (FU)</i>	<i>Fosse universelle (FU)</i>	<i>Fossa universale (FU)</i>
b4.	<i>Jagdliches Kombinations-schiessen (nicht in Kraft)</i>	<i>Tir combiné de chasse (pas en vigueur)</i>	<i>Tiro da caccia combinato (non in vigore)</i>
1.3	Für Olympische Spiele gelten zusätzlich die Bestimmungen von Swiss Olympic.	Pour les Jeux Olympiques, les règles de Swiss Olympic s'appliquent en plus.	Per le Olimpiadi si applicano inoltre le regole di Swiss Olympic.
1.4	Für alle nicht explizit erwähnten Punkte finden die jeweiligen gültigen Reglemente der ISSF und FITASC ergänzend Anwendung.	Pour tous les points non explicitement nommés, les règlements valides ISSF et FITASC s'appliquent.	Per tutti i punti non menzionati esplicitamente si applicano i regolamenti ISSF e FITASC validi.

<b>2</b>	<b>Ethik, Anti-Doping</b>	<b>Ethique, Anti-Dopage</b>	<b>Etica, anti-doping</b>
2.1	<p><b>Ethik</b></p> <p>Die SCSF will einen sicheren, gesunden, respektvollen und fairen Sport. Sie fördert eine ethische Grundhaltung im Sport gemäss der Ethik-Charta von Swiss-Olympic (<a href="http://www.spiritofsport.ch">www.spiritofsport.ch</a>) und ein faires, sportliches Verhalten gemäss den allgemeinen Verhaltens- und Sicherheitsregeln der FITASC (<a href="http://www.fitasc.com">www.fitasc.com</a>) und ISSF (<a href="http://www.issf-sports.org">www.issf-sports.org</a>).</p>	<p><b>Ethique</b></p> <p>La SCSF veut un sport sûr, sain, plein de respect et fair-play. Elle soutient une attitude fondamentale au sport selon la charte d'éthique au sport de Swiss Olympic (<a href="http://www.spiritofsport.ch">www.spiritofsport.ch</a>) et un comportement sportif fairplay selon les règles générales de comportement et de sûreté de FITASC (<a href="http://www.fitasc.com">www.fitasc.com</a>) et ISSF (<a href="http://www.issf-sports.org">www.issf-sports.org</a>).</p>	<p><b>Etica</b></p> <p>La SCSF vuole uno sport sicuro, sano, pieno di rispetto e fair-play. Sostiene un'attitudine fondamentale nello sport a secondo della carta etica della Swiss Olympic (<a href="http://www.spiritofsport.ch">www.spiritofsport.ch</a>) ed un comportamento sportivo fair-play secondo le regole generali di comportamento e di sicurezza FITASC (<a href="http://www.fitasc.com">www.fitasc.com</a>) e ISSF (<a href="http://www.issf-sports.org">www.issf-sports.org</a>).</p>
2.2	<p><b>Verbot wettkampfmässiges oder sportliches Schiessen auf lebende Tauben oder andere lebende Tiere</b></p> <p>Die SCSF hat in Artikel 24 der Statuten ein explizites Verbot für das wettkampfmässige oder sportliche Schiessen auf lebende Tauben oder andere lebende Tiere sowie die Teilnahme an oder Organisation von solchen Anlässen verankert.</p> <p>Jegliche Zuwiderhandlung gegen dieses Verbot führt zum Ausschluss aus der SCSF mit Information an den Schweizerischen Schiessverband (FST-SSV), Swiss Olympic, FITASC und ISSF und zum Startverbot an allen nationalen und internationalen Wettkämpfen.</p>	<p><b>Interdiction du tir sportif au pigeons (ou aux autres animaux) vivants</b></p> <p>La SCSF a édicté à l'article 24 des Statuts une interdiction du tir sportif au pigeons (ou aux autres animaux) vivants ainsi que la participation ou l'organisation de tels événements.</p> <p>Une violation de cette règle aura comme conséquence l'exclusion de la SCSF avec information à la Fédération Suisse de Tir (FST-SSV), à Swiss Olympic, FITASC et ISSF et une interdiction de participer à toutes les compétitions nationales et internationales.</p>	<p><b>Interdizione del tiro sportivo sui piccioni (o altri animali) viventi</b></p> <p>La SCSF ha sancito nell'articolo 24 dei statuti, un'interdizione del tiro sportivo sui piccioni (o altri animali) viventi come anche la partecipazione o l'organizzazione di tali eventi.</p> <p>Una violazione di questa regola avrà come conseguenza l'esclusione dalla SCSF con informazione alla Federazione sportiva svizzera di tiro (FST-SSV), a Swiss Olympic, FITASC e ISSF e un'interdizione di partecipazione a tutte le competizioni nazionali e internazionali.</p>
2.3	<p><b>Prävention (Anti-Doping, sexuelle Übergriffe)</b></p> <p>Hier wird auf die Ausführungen der SSV-FST verwiesen, abrufbar unter <a href="http://www.fst-ssv.ch">www.fst-ssv.ch</a>.</p>	<p><b>Prévention (Anti-dopage, abus sexuels)</b></p> <p>Il est renvoyé aux règles de la SSV-FST, publiées sur <a href="http://www.fst-ssv.ch">www.fst-ssv.ch</a>.</p>	<p><b>Prevenzione (abuso di doping, abusi sessuali)</b></p> <p>Fanno riferimento le regole della SSV-FST, pubblicate su <a href="http://www.fst-ssv.ch">www.fst-ssv.ch</a></p>
<b>3</b>	<b>Disziplinarwesen</b>	<b>Mesures disciplinaires</b>	<b>Misure disciplinari</b>
	<p>Das Disziplinarwesen ist in Artikel 26 der Statuten geregelt.</p>	<p>Les mesures disciplinaires sont réglées à l'article 26 des Statuts.</p>	<p>Le misure disciplinari sono regolamentate all'articolo 26 dei statuti.</p>

4	Entschädigungen	Récompenses	Ricompense
	<p>Alle in diesem Reglement bezeichneten finanziellen Entschädigungen und Prämien stehen unter dem Vorbehalt der jeweils durch die SCSF Mitgliederversammlung jährlich zu genehmigenden Budgets.</p>	<p>Toutes les récompenses et primes désignées dans ce règlement, sont sous réserve de l'approbation du budget annuel par l'assemblée générale des membres SCSF.</p>	<p>Tutte le ricompense e i premi designati in questo regolamento sono sotto riserva di approvazione del bilancio annuale dall'assemblea generale dei membri SCSF.</p>
5	Schlussbestimmungen / Inkrafttreten	Dispositions finales / Entrée en vigueur	Disposizioni finali/Entrata in vigore
5.1	<p>Zugunsten der Leserfreundlichkeit wurde bei Personenbezeichnungen auf die weibliche Form verzichtet.</p>	<p>Pour une meilleure lisibilité, nous avons renoncé à la forme féminine pour la désignation des personnes.</p>	<p>Per una migliore leggibilità abbiamo rinunciato alla forma femminile per la designazione delle persone.</p>
5.2	<p>Der französische und der italienische Text wurden aus der deutschen Sprache übersetzt. Bei unterschiedlichen Auslegungen geht der deutsche Text vor.</p>	<p>Le texte français et italien a été traduit du texte allemand. Le texte allemand du règlement est la version originale et prime en cas d'interprétations divergentes.</p>	<p>Il testo francese e italiano sono stati tradotti dal testo tedesco. Il testo tedesco del regolamento è la versione originale e prevale in caso di interpretazioni divergenti.</p>
5.3	<p>Das SCSF Reglement wird auf der Website der SCSF veröffentlicht. Über allfällige Änderungen informiert der Vorstand jeweils anlässlich der Hauptversammlung.</p>	<p>Le règlement SCSF est publié sur le site web de la SCSF. Le comité informe lors de l'assemblée générale sur d'éventuels changements.</p>	<p>Il regolamento SCSF è pubblicato sul sito web della SCSF. Il comitato informa in vista dell'assemblea generale su eventuali cambiamenti.</p>
5.4	<p>Dieses Reglement gilt ab 17.06.2014 und ersetzt alle bisherigen SCSF Reglemente mit demselben Geltungsbereich. <i>Der SCSF Vorstand</i></p>	<p>Ce règlement entre en vigueur dès 17.06.2014 et remplace tous les règlements antérieurs ayant le même champ d'application. <i>Le Comité SCSF</i></p>	<p>Questo regolamento entra in vigore dal 17.06.2014 e sostituisce tutti i regolamenti antecedenti con lo stesso campo di applicazione. <i>Il Comitato SCSF</i></p>

<b>II Swiss Ranking</b>		
<b>1 Ziele</b>	<b>Objectifs</b>	<b>Obiettivi</b>
<p>1. Ziele</p> <p>2. Wettkämpfe / Resultate</p> <p>3. Kategorieneinteilung</p> <p>4. Tabelle Kategorien</p>	<p>1. Objectifs</p> <p>2. Compétitions / résultats</p> <p>3. Classement en catégories</p> <p>4. Tableau des catégories</p>	<p>1. Obiettivi</p> <p>2. Gare / risultati</p> <p>3. Classificazione in categorie</p> <p>4. Tabella delle categorie</p>
<b>2 Wettkämpfe / Resultate</b>	<b>Compétitions / Résultats</b>	<b>Gare / Risultati</b>
<p>1.1 Die Schaffung eines nationalen Rankings (Swiss Ranking) in allen SCSF Disziplinen ermöglicht den Schützen auf nationaler Ebene eine Standortbestimmung und steigert die Attraktivität der einzelnen Wettkämpfe.</p>	<p>La création d'un classement national (Swiss Ranking) dans toutes les disciplines de la SCSF permet aux tireurs de se repérer niveau national et augmente l'attractivité des compétitions.</p>	<p>La creazione di una classifica nazionale per tutte le discipline SCSF permette la determinazione della posizione dei tiratori a livello nazionale e aumenta l'attrattività delle gare.</p>
<p>2.1 Es werden in erster Linie Resultate von SCSF lizenzierten Schützen an Wettkämpfen (über min. 100 Scheiben) gewertet, welche durch Kollektivmitglieder der SCSF (Mitgliederverein) durchgeführt werden. Resultate von anderen Wettkämpfen in der Schweiz können ebenfalls berücksichtigt werden.</p>	<p>En premier lieu, les résultats des tireurs avec licence SCSF obtenus aux compétitions (avec min. 100 plateaux) organisées par les clubs membres de la SCSF (clubs de tir) seront comptés.</p>	<p>In primo luogo, i risultati dei tiratori con licenza SCSF ottenuti nelle gare organizzati dai membri collettivi SCSF (società di tiro) saranno conteggiati.</p>
<p>2.2 Die Wettkämpfe müssen den gültigen Reglementen und Richtlinien entsprechen.</p>	<p>Des résultats d'autres compétitions en Suisse peuvent également être pris en compte.</p>	<p>I risultati di altre gare svizzere potranno altrettanto essere considerati.</p>
<p>2.3 Der Mitgliederverein sendet die Ranglisten dieser Wettkämpfe innert Wochenfrist an den SCSF Disziplinenverantwortlichen und den SCSF Präsidenten in elektronischer Form. Der Disziplinenverantwortliche führt das Swiss Ranking seiner Disziplin.</p>	<p>Les compétitions doivent être conformes aux règlements et directives en vigueur.</p>	<p>Le club de tir fait parvenir les classements de ces compétitions dans les sept jours au responsable de la discipline SCSF et au président SCSF dans la forme électronique. Le responsable de discipline tient le Swiss Ranking de sa discipline.</p>
<p>2.4 Die Ranglisten von SCSF Mitgliedervereinen werden auf der Homepage der SCSF publiziert.</p>	<p>Le club de tir fait parvenir les classements de ces compétitions dans les sept jours au responsable de la discipline SCSF et au président SCSF dans la forme électronique. Le responsable de discipline tient le Swiss Ranking de sa discipline.</p>	<p>Le club de tir fait parvenir les classements de ces compétitions dans les sept jours au responsable de la discipline SCSF et au président SCSF dans la forme électronique. Le responsable de discipline tient le Swiss Ranking de sa discipline.</p>
<p>2.4 Die Ranglisten von SCSF Mitgliedervereinen werden auf der Homepage der SCSF publiziert.</p>	<p>Les classements des clubs de tir SCSF seront publiés sur le site internet de la SCSF.</p>	<p>La società di tiro manda entro una settimana le classifiche delle gare al responsabile della disciplina SCSF e al presidente SCSF in formato elettronico. Il responsabile della disciplina tiene lo Swiss Ranking della sua disciplina.</p>
<p>2.4 Die Ranglisten von SCSF Mitgliedervereinen werden auf der Homepage der SCSF publiziert.</p>	<p>Les classements des clubs de tir SCSF seront publiés sur le site internet de la SCSF.</p>	<p>Le classifiche delle società di tiro SCSF saranno pubblicate sul sito web della SCSF.</p>

3	Kategorieneinteilung	Classement en catégories	Classificazione in categorie
<b>A.</b>	<b>Durch den Vorstand und die Disziplinenverantwortlichen</b>	<b>Par le comité et les responsables de discipline</b>	<b>Dal comitato e i responsabili delle discipline</b>
3.1	Die Zuordnung der Schützen in die Kategorien pro Disziplin wird ein Mal jährlich (Q4) durch den Vorstand und die Disziplinenverantwortlichen anhand des aktuellen Swiss Ranking SCSF und der Tabelle für die Kategorieneinteilung vorgenommen (vgl. 4. Tabelle).	L'attribution des tireurs aux catégories par discipline est faite une fois par année (Q4) par le comité et les responsables de disciplines sur la base du Swiss Ranking SCSF actuel et la table de classification en catégories (cf.4. tableau).	L'attribuzione dei tiratori nelle categorie per disciplina viene fatta annualmente (Q4) dal comitato e i responsabili delle discipline sulla base dello Swiss Ranking SCSF attuale e la tabella della classificazione in categorie (cf.4. tabella).
3.2	Nach Möglichkeit wird diese Kategorieneinteilung des Schützen auf dem SCSF Mitgliederausweis abgebildet.	Dans la mesure du possible, cette attribution du tireur en catégories est représentée sur la carte de membre SCSF.	Se possibile, quest'attribuzione del tiratore in categorie, è rappresentata sulla carta membro SCSF.
3.3	Folgende Kategorien bestehen:	Les catégories suivantes existent:	Esistono le seguenti categorie :
a.	<i>ISSF Disziplinen (FO, SK, DT)</i>	<i>Disciplines ISSF (FO, SK, DT)</i>	<i>Discipline ISSF (FO, SK, DT)</i>
b.	<i>FITASC Disziplinen (PC, CK, FU)</i>	<i>Disciplines FITASC (PC, CK, FU)</i>	<i>Discipline FITASC (PC, CK, FU)</i>
*Bei der SCSF wird H1 als A und H2 als B geführt.	*A la SCSF H1 est dénommé A et H2 est dénommé B.	*Nella SCSF H1 è designato come A e H2 è designato come B.	
3.4	Die Tabelle für die Kategorieneinteilung wird auf der Website der SCSF publiziert. Allfällige Änderungen am 2. Einteilungskriterium werden an der Hauptversammlung bekannt gegeben und anschliessend auf der Website der SCSF publiziert.	La table pour la classification en catégories est publiée sur le site web de la SCSF. Les changements éventuels au 2ème critère de classification seront annoncés lors de l'assemblée générale des membres et ensuite publiés sur le site web de la SCSF.	La tabella per la classificazione in categorie è pubblicata sul sito web della SCSF. I cambiamenti al 2. criterio di classificazione saranno annunciati all'assemblea generale dei membri e pubblicati sul sito web della SCSF.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>3.5 Die Kategoriensieger (B, C) bei den SM werden im Folgejahr in der nächsthöheren Kategorie eingeteilt.</p>  | <p>Les premiers de la catégorie (B, C) aux CS montent s'une catégorie pour le CS de l'année suivante.</p>   | <p>I vincitori delle categorie (B, C) salgono di una categoria per il CS dell'anno successivo.</p>  |
| <p>3.6 Der Schweizermeister bleibt mindestens während den drei folgenden Jahren in der höchsten Kategorie eingeteilt (A).</p>   | <p>Le Champion Suisse restera au minimum pendant les trois ans qui suivent dans la catégorie la plus élevée (A).</p>  | <p>Il Campione Svizzero rimarrà almeno per i prossimi tre anni nella categoria più elevata (A).</p>   |
| <p>3.7 Beim Übertritt von Junior zu Senior wird der ehemalige Junior direkt in die Kategorie eingeteilt, die seinem Resultat im Swiss Ranking SCSF entspricht.</p>  | <p>Lorsqu'un Junior passe Senior, il entrera directement dans sa catégorie qu'il a obtenue sur la base de son résultat au Swiss Ranking SCSF.</p>   | <p>Quando un Junior passa al Senior entrerà direttamente nella categoria che corrisponde al risultato ottenuto nello Swiss Ranking SCSF.</p>  |
| <p><b>B. Anlässlich der Schweizer Meisterschaft</b></p>   | <p><b>Lors du Championnat Suisse</b></p>  | <p><b>In occasione del Campionato Svizzero</b></p>  |
| <p>3.8 Die Kategorieneinteilung erfolgt jeweils in erster Linie aufgrund des Alters und des Geschlechts und in zweiter Linie mit Hilfe des Swiss Ranking SCSF.</p>  | <p>Le classement en catégories se fait en premier lieu sur la base de l'âge et du sexe et en deuxième lieu à l'aide du Swiss Ranking SCSF.</p>  | <p>La classifica in categorie si fa in un primo tempo sulla base dell'età e del sesso e in un secondo tempo con l'aiuto dello Swiss Ranking SCSF.</p>   |
| <p>3.9 Wenn es nicht genügend Schützen hat, um bei der SM (oder einem anderen SCSF Wettkampf) eine eigene Kategorie J, D, S*, V, M* zu bilden, dann erfolgt die Kategorieneinteilung des Schützen in die entsprechende Kategorie (A, B, C) gemäss seinem Swiss Ranking SCSF Resultat.<br/>(*FITASC Disziplinen)</p> | <p>S'il n'y a pas assez de tireurs pour former une catégorie J, D, S*, V, M* lors d'un championnat suisse (ou une autre compétition SCSF), le deuxième critère de classement est appliqué et le tireur entrera dans sa catégorie respective (A, B, C) en fonction des résultats qu'il a obtenu au Swiss Ranking SCSF.<br/>(*Disciplines FITASC)</p> | <p>Se non ci sono abbastanza tiratori per formare una categoria J, D, S*, V, M* in occasione del Campionato Svizzero (o durante un'altra competizione SCSF), il secondo criterio di classifica sarà applicato ed il tiratore entrerà nella rispettiva categoria (A, B,C) in funzione dei risultati ottenuti allo Swiss Ranking SCSF.<br/>(*Discipline FITASC)</p> |
| <p>3.10 Schützen, welche noch nie an einem SCSF Wettkampf teilgenommen haben bzw. nicht im Swiss Ranking SCSF geführt werden, müssen automatisch in der höchsten Kategorie (A) schiessen, sofern eine Kategorieneinteilung nach Alter oder Geschlecht nicht möglich ist.</p>  | <p>Les tireurs n'ayant encore jamais participé à une compétition SCSF et ne figurant pas dans le Swiss Ranking SCSF doivent impérativement tirer dans la catégorie la plus élevée (A), si un classement dans une catégorie selon leur âge ou leur sexe n'est pas possible.</p>  | <p>I tiratori, che non hanno mai ancora partecipato a una competizione SCSF e non figuranti nello Swiss Ranking SCSF, devono tassativamente tirare nella categoria più elevata (A), qualora non fosse possibile una classifica nella categoria in base all'età o al sesso.</p>  |

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>3.11 Mitglieder der Schweizerischen Nationalmannschaft / Mitglieder des Kaders werden in der höchsten Kategorie ihrer jeweiligen Disziplin (A) eingeteilt. Junioren und Damen werden sofern möglich in ihre jeweilige Kategorie eingeteilt.</p> | <p>Les membres de l'équipe nationale suisse / membres du cadre tireront dans la catégorie la plus élevée (A) de leur discipline. Les Juniors et les dames sont classifiés, si possible, dans leur catégorie respective.</p> | <p>I membri della squadra nazionale svizzera / membri dei quadri tireranno nella categoria più elevata (A) della loro disciplina. Gli Junior e le signore saranno classificati, per quanto possibile, nelle rispettive categorie.</p> |
|--|---|---|



4. Tablelle Kategorieneinteilung / Table de classification en catégories / Tabella per la classificazione in categorie

ISSF Disziplinen Disciplines ISSF Discipline ISSF	Kategorien / Catégories / Categorie SCSF					
	2. Einteilungskriterium / 2ème critère de classification / 2. criterio di classificazione			1. Einteilungskriterium / 1er critère de classement / 1. criterio di classificazione (min. 3 Schützen/tireurs/tiratori pro Kat./Cat.)		
	Swiss Ranking SCSF			Alter/ Age/ Età	Geschlecht/ Sexe/ Sesso	Alter/ Age/ Età
	1	2	3	4	5	6
Kat./Cat.	A	B	C	J	D	V
FO	>= 80%	>= 70%	Rest/e	U21	w/f	60+
SK	>= 80%	>= 70%	Rest/e			
DT	>= 80%	>= 70%	Rest/e			

  

FITASC Disziplinen Disciplines FITASC Discipline FITASC	Kategorien / Catégories / Categorie SCSF							
	2. Einteilungskriterium / 2ème critère de classification / 2. criterio di classificazione		1. Einteilungskriterium / 1er critère de classement / 1. criterio di classificazione (min. 3 Schützen/tireurs/tiratori pro Kat./Cat./cat.)					
	Swiss Ranking SCSF		Alter/ Age/ Età	Geschlecht/ Sexe/ Sesso	Alter/ Age/ Età			
	1	2	3	4	5	6	7	8
Kat./Cat.	A (H1)	B (H2)	J	D	H	S	V	M
PC	>= 75%	Rest/e	13-20	w/f 13+	21-55	56-65	66-72	73+
CK								
FU	> 80%	Rest/e						

<b>III</b>	<b>Nationale SCSF Wettkämpfe</b>	<b>Compétitions nationales SCSF</b>	<b>Gare nazionali SCSF</b>
------------	--------------------------------------	---	----------------------------

1.	Schweizermeisterschaften (SM)	Championnats suisses (CS)	Campionati Svizzeri (CS)
2.	Kategorieneinteilung bei SCSF Selektionsschiessen und Vereinsschiessen	Classement en catégories aux tirs de sélection SCSF et aux tirs des Clubs	Classifica delle categorie nelle gare di selezione SCSF e gare delle società di tiro.

<b>III/1</b>	<b>SCSF Schweizer- meisterschaften</b>	<b>Championnats Suisses SCSF</b>	<b>Campionati Svizzeri SCSF</b>
--------------	--	--------------------------------------	-------------------------------------

1.	Patronat und Organisation	1.	Patronat et Organisation	1.	Patronato e Organizzazione
2.	Austragungsort	2.	Lieu	2.	Luogo
3.	Startgeld und Abrechnung	3.	Frais d'inscription et décompte	3.	Iscrizione e conteggio
4.	Teilnahmeberechtigung, Mindestteilnehmerzahl, Kategorien	4.	Droit de participation, nombre minimum de participants, catégories	4.	Diritto di partecipazione, numero minimo dei partecipanti, categorie
5.	Dauer und Anzahl Scheiben	5.	Durée et nombre de plateaux	5.	Durata e numero di piattelli
6.	Ranglisten	6.	Classement	6.	Classifica
7.	Auszeichnungen	7.	Distinctions	7.	Premi
8.	Rangverkündigung	8.	Proclamation des scores	8.	Premiazione
9.	Wanderpreise	9.	Challenge	9.	Challenge

<b>1.</b>	<b>Patronat und Organisation</b>	<b>Patronat et Organisation</b>	<b>Patronato e Organizzazione</b>
1.1	Die Schweizermeisterschaften (SM) werden jährlich unter dem Patronat der SCSF von einem SCSF Mitgliederverein (Veranstalter) in einem für die qualifizierten Schützen würdigen Rahmen durchgeführt. SCSF Mitgliederclubs, welche eine SM durchführen möchten, können sich beim Vorstand oder beim jeweiligen Disziplinenverantwortlichen melden.	Les Championnats Suisses (CS) ont lieu chaque année sous le patronat de la SCSF et sont organisés par un Club membre SCSF (club organisateur) dans un cadre spécial pour les tireurs qualifiés. Les clubs membres de la SCSF intéressés à organiser un CS peuvent s'annoncer au Comité ou au responsable de discipline.	I Campionati Svizzeri (CS) ogni anno hanno luogo sotto il patronato della SCSF e sono organizzati da un club membri SCSF (organizzatori) in un ambito speciale per tiratori qualificati. I club membri della SCSF interessati a organizzare un CS possono annunciarsi al comitato o al responsabile della disciplina.
1.2	Die SCSF ist verantwortlich für die Publikation der Ausschreibung der Schweizermeisterschaft sowie für die Beschaffung und Lieferung der Auszeichnungen. Die SCSF stellt dem Veranstalter nach Möglichkeit eine Check-list für die Organisation der SM zur Verfügung und steht bei Bedarf beratend zur Seite.	La SCSF est responsable pour la publication du programme de l'inscription du CS, ainsi que de procurer et livrer les distinctions. Dans la mesure du possible la SCSF met à disposition du club organisateur une checklist pour l'organisation du CS et donne des conseils, en cas de besoin.	La SCSF è responsabile per la pubblicazione del programma d'iscrizione del CS oltre che a procurare e consegnare delle distinzioni. La SCSF mette possibilmente a disposizione dell'organizzatore una lista di verifica per l'organizzazione del CS e fornisce dei consigli in caso di necessità.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>1.3 Der Veranstalter ist verantwortlich für die gesamte Organisation, Ausschreibung, Inkasso, SCSF Lizenzkontrolle, die Durchführung des Wettkampfes, der Rangverkündigung sowie die Abrechnung.</p> | <p>Le club organisateur est responsable pour toute l'organisation, le programme de l'inscription, l'encaissement, le contrôle des licences SCSF, l'exécution de la compétition, la proclamation des scores et le décompte.</p> | <p>L'organizzatore è responsabile per l'intera organizzazione, il programma d'iscrizione, l'incasso, il controllo delle licenze SCSF, lo svolgimento della gara, la proclamazione dei punteggi e i conteggi.</p> |
| <p>1.4 Die Ausschreibung und Resultate sind auf der SCSF Website aufzuschalten.</p>   | <p>Le programme et les résultats doivent être publiés au site web de la SCSF.</p>  | <p>Il programma e i risultati devono essere pubblicati sul sito della SCSF.</p>  |

<b>2 Austragungsort</b>	<b>Lieu</b>	<b>Luogo</b>
<p>2.1 Die Austragungsorte der verschiedenen SM werden durch den SCSF Vorstand festgelegt, unter Berücksichtigung der eingegangenen Bewerbungen.</p>	<p>Le lieu des différents CS est fixé par le comité SCSF en tenant compte des candidatures déposées.</p>	<p>Il luogo dei diversi CS è fissato dal comitato SCSF tenendo conto delle candidature depositate.</p>
<p>2.2 Nach Möglichkeit sollen die SM jedes Jahr abwechselnd in allen Sprachregionen der Schweiz durchgeführt werden.</p>	<p>Si possible les CS devront être organisés chaque année dans une région différente en Suisse, de manière à tenir compte des différentes régions linguistiques.</p>	<p>I CS dovranno essere organizzati possibilmente ogni anno in una regione svizzera differente al fine di tener conto delle differenti regioni linguistiche.</p>

  

<b>3 Startgeld und Abrechnung</b>	<b>Frais d'inscription et décompte</b>	<b>Iscrizione e conteggio</b>
<p>3.1 Der Veranstalter erstellt ein Budget und setzt das Startgeld fest. Das Startgeld wird nach Möglichkeit auf max. CHF 1.- pro Scheibe festgesetzt.</p>	<p>Le club organisateur établit un budget et fixe le montant de l'inscription. Dans la mesure du possible, le montant de l'inscription se montera à max. CHF 1.- le plateau.</p>	<p>L'organizzatore crea un bilancio e fissa la quota d'iscrizione. La quota d'iscrizione viene fissata possibilmente ad un massimo di CHF 1.- al piattello.</p>
<p>3.2 Für Junioren übernimmt die SCSF das Startgeld der SM und stellt ihnen die Munition für den Wettkampf an der SM gratis zur Verfügung. Nicht von der SCSF übernommen werden die Kosten für die Munition der Junioren an Selektionsschiessen.</p>	<p>Pour les juniors, la SCSF prend en charge les frais d'inscription au CS et met à disposition gratuitement les cartouches pour la compétition lors du CS. Ne seront pas pris en charge par la SCSF les frais pour les cartouches des Juniors, lors des tirs de sélection.</p>	<p>Per i Juniors la SCSF si fa carico dei costi di iscrizione al CS e mette a disposizione gratuitamente le cartucce per la competizione del CS. Non verranno prese in carico alla SCSF i costi per le cartucce Juniors alle gare di selezione.</p>

<p>3.3 Der Veranstalter erstattet dem SCSF CHF 30.- pro Schütze und CHF 50.- pro Team. Die SCSF stellt nach Möglichkeit ein Abrechnungsformular zur Verfügung.</p>	<p>Le club organisateur rembourse à la SCSF CHF 30.- par tireur et CHF 50.- par équipe. La SCSF met à disposition dans la mesure du possible un formulaire pour le décompte.</p>	<p>L'organizzatore rimborsa alla SCSF CHF 30. - a tiratore e CHF 50. - a squadra. La SCSF mette a disposizione, se possibile, un formulario per il conteggio.</p>
<p><b>4</b> <b>Teilnahmeberechtigung, Mindestteilnehmerzahl, Kategorien</b></p>	<p><b>Droit de participation, nombre minimum de participants, catégories</b></p>	<p><b>Diritto di partecipazione, numero minimo dei partecipanti, categorie</b></p>
<p>4.1 An SM dürfen nur Schützen (= Schweizer Bürger oder ausländische Staatsangehörige mit Niederlassungsbewilligung C) mit gültiger SCSF Lizenz starten.</p>	<p>Aux CS, seuls les tireurs (= citoyen suisse ou étranger avec permis de séjour C) avec licence SCSF valide ont le droit de participer.</p>	<p>Al CS hanno diritto di partecipazione unicamente i tiratori di (nazionalità svizzera o straniera con permesso di soggiorno C) con valida licenza SCSF.</p>
<p>4.2 Für die Durchführung einer SM sind mindestens 12 Teilnehmer mit SCSF Lizenz erforderlich.</p>	<p>Le nombre minimum de 12 participants avec licence SCSF est nécessaire pour un CS.</p>	<p>Per il CS è necessario un numero minimo di 12 partecipanti con licenza SCSF.</p>
<p>4.3 Bei weniger als 12 Anmeldungen findet keine SM statt. In diesem Falle kann der Veranstalter zusammen mit dem SCSF Disziplinenverantwortlichen entscheiden, ob anstelle der SM ein Wettkampf mit Wertung für das Swiss Ranking ausgetragen wird.</p>	<p>A moins de 12 inscriptions, le CS n'a pas lieu. Dans ce cas, l'organisateur décide ensemble avec le responsable de discipline SCSF si une compétition avec classement pour le Swiss Ranking sera disputée à la place du CS.</p>	<p>Con un numero inferiore a 12 iscrizioni, il CS non avrà luogo. In tal caso, l'organizzatore decide insieme al responsabile della disciplina SCSF se, al posto del CS, sarà disputata una gara con classifica per lo Swiss Ranking.</p>
<p>4.4 Schreibt der Organisator zur SM einen „Grand Prix“ aus, können auch nicht lizenzierte Schützen am Wettkampf teilnehmen, sofern genügend Startplätze vorhanden sind. Diese Schützen werden in der Schweizermeisterschaft jedoch nicht gewertet. Schützen mit gültiger SCSF Lizenz haben in jedem Falle Vorrang.</p>	<p>Si l'organisateur du CS organise un "Grand Prix", alors peuvent aussi participer à la compétition, des tireurs non licenciés pour autant qu'il y ait suffisamment de places disponibles. Ces tireurs ne sont pas classés au championnat suisse. La priorité est accordée dans tous les cas aux tireurs avec licence SCSF valide.</p>	<p>Se l'organizzatore del CS organizza un «Grand Prix», possono dunque partecipare alla gara dei tiratori anche senza licenza se, vi sono, tuttavia abbastanza posti disponibili. Questi tiratori non sono saranno tuttavia valutati al Campionato Svizzero. La priorità è accordata in tutti i casi ai tiratori con licenza SCSF valida.</p>
<p>4.5 Ab 3 Schützen pro Kategorie wird in einer eigenen Kategorie geschossen. Die Kategorieneinteilung erfolgt gemäss den Regeln des Swiss Ranking SCSF (siehe II</p>	<p>Un minimum de 3 tireurs par catégorie est requis pour former une catégorie. Le classement en catégories se fait selon les règles du Swiss Ranking SCSF (cf. II ci-</p>	<p>Un minimo di 3 tiratori per categoria è un requisito per formare una categoria. La classifica in categoria si fa secondo le regole dello Swiss Ranking SCSF (cf. II vedi</p>

	oben).	dessus).	sopra).
4.6	Für Mitglieder des Nationalkaders ist die Teilnahme an den SM der jeweiligen Disziplin obligatorisch. Dispensgesuche sind schriftlich und nach Möglichkeit mindestens vier Wochen vor der SM an den Disziplinenverantwortlichen zu richten.	Pour les membres de l'équipe nationale suisse, la participation aux CS de la discipline est obligatoire. Les demandes de dispense doivent être adressées au responsable de discipline au minimum quatre semaines avant le CS.	Per i membri della squadra nazionale svizzera, la partecipazione al CS della disciplina è obbligatoria. Le domande di dispensa devono essere indirizzate al responsabile di disciplina almeno quattro settimane prima del CS.
<b>5</b>	<b>Dauer, Anzahl Scheiben</b>	<b>Durée, nombre de plateaux</b>	<b>Durata, quantità di piattelli</b>
<b>a.</b>	<b><u>ISSF Disziplinen (FO-SK-DT)</u></b>	<b><u>Disciplines ISSF (FO-SK-DT)</u></b>	<b><u>Discipline ISSF (FO-SK-DT)</u></b>
5.1	Die SM der ISSF Disziplinen werden gemäss den ISSF Regeln durchgeführt, mit den hiernach aufgeführten Abweichungen der SCSF:	Les CS des disciplines ISSF auront lieu selon les directives ISSF en tenant compte des dérogations SCSF ci-après:	Il CS delle discipline ISSF avranno luogo secondo le direttive ISSF tenendo conto delle deroghe SCSF qui di seguito:
5.2	Je nach Infrastruktur und Anzahl Schützen kann die SM nur an einem Tag stattfinden.	Selon les installations et le nombre de tireurs un championnat Suisse peut avoir lieu sur un seul jour.	In base alle infrastrutture e il numero di tiratori un Campionato Svizzero può svolgersi in un solo giorno.
5.3	Wenn der Wettkampf aus Gründen Höherer Gewalt nicht über alle Scheiben führt, wird der Schweizermeistertitel nur zuerkannt, wenn 75% des Wettkampfes (ohne Finale) ausgetragen wurden.	Si pour des raisons de force majeure, la compétition peut ne pas avoir lieu sur le nombre total de plateaux, le titre de champion Suisse sera uniquement attribué si 75% des plateaux ont été tirés (sans finale).	Se per causa di forza maggiore, la gara può non aver luogo sul numero totale dei piattelli, il titolo di Campione Svizzero sarà unicamente attribuito se il 75% dei piattelli saranno stati tirati (senza finale).
5.4	Die Schema-Einstellung erfolgt gemäss den ISSF Regeln.	Le calibrage du schéma du tir se fait selon les directives ISSF.	La taratura dello schema del tiro si fa secondo le direttive ISSF.
<b>b.</b>	<b><u>Disciplines FITASC (PC-CK- FU)</u></b>	<b><u>Disciplines FITASC (PC-CK- FU)</u></b>	<b><u>Discipline FITASC (PC-CK- FU)</u></b>
5.5	Die SM der FITASC Disziplinen werden gemäss den FITASC Regeln durchgeführt, mit den hiernach aufgeführten Abweichungen der SCSF:	Les championnats Suisses des disciplines FITASC auront lieu selon les règles de la FITASC en tenant compte des dérogations SCSF ci-après :	I Campionati Svizzeri delle discipline FITASC avranno luogo secondo le regole della FITASC tenendo conto delle deroghe SCSF qui di seguito:
5.6	Je nach Infrastruktur und Anzahl Schützen können die SM CK und FU jeweils nur an einem Tag stattfinden.	Selon les installations et le nombre de tireurs, un championnat Suisse CK et FU peut avoir lieu sur un seul	In base alle infrastrutture e il numero di tiratori, un Campionato Svizzero CK e FU può aver luogo in un solo

	jour.	giorno.
5.7 Die Anzahl Scheiben ist in der Regel :	En règle, le nombre de plateaux sera de :	Di norma il numero dei piattelli sarà:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• PC : 150 Scheiben (über 2 Tage, am zweiten Tag wechselt die Reihenfolge der Rotten)</li> <li>• CK und FU 100 Scheiben</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PC : 150 plateaux (sur 2 jours ; l'ordre des planches change le deuxième jour)</li> <li>• CK et FU 100 plateaux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PC: 150 piattelli (su 2 giorni; il secondo giorno l'ordine della frotta cambia)</li> <li>• CK e FU 100 piattelli</li> </ul>
5.8 Je nach Möglichkeiten des Veranstalters kann die SCSF mit dem Einverständnis des Veranstalters die Anzahl Scheiben bis auf 200 erhöhen, was den FITASC Regeln entspricht.	Selon les possibilités du club organisateur, la SCSF pourra d'entente avec le club organisateur augmenter le nombre de plateaux jusqu'à 200, nombre qui correspond aux règles FITASC.	Secondo le possibilità dell'organizzatore, la SCSF potrà in accordo con l'organizzatore aumentare il numero dei piattelli fino a 200, numero che corrisponde alle regole FITASC.
5.9 Wenn der Wettkampf infolge höherer Gewalt nicht über die gesamte Anzahl Scheiben stattfinden kann, wird der Schweizermeistertitel nur vergeben, falls 75% der Scheiben geschossen wurden.	Si pour des raisons de raison de force majeure, la compétition peut ne pas avoir lieu sur le nombre total des plateaux prévus, le titre de champion Suisse sera seulement attribué si 75% des plateaux ont été tirés.	Se per causa di forze maggiori, la gara può non aver luogo sul numero totale dei piattelli, il titolo di Campione Svizzero sarà unicamente attribuito se il 75% dei piattelli saranno stati tirati.
5.10 Die Schema/Layout-Einstellung erfolgt gemäss den FITASC Regeln.	Le calibrage du schéma/layout du tir se fait selon les directives FITASC.	La taratura dello schema/layout del tiro si fa secondo le direttive ISSF.

6	Ranglisten	Classements	Classifiche
6.1	Der Veranstalter ist verantwortlich für die Erstellung der Ranglisten wie folgt : a. Generelle Rangliste (Scratch) b. Eine Rangliste pro Kategorie c. Eine Rangliste pro Mannschaft d. Während des Wettkampfes muss eine provisorische Rangliste für alle Teilnehmer sichtbar angezeigt werden.	Il est de la responsabilité du club organisateur d'établir les classements comme suit: a. classement général (scratch) b. un classement par catégorie c. un classement par équipes. d. pendant la compétition un classement provisoire devra être affiché visible pour tous les participants.	L'organizzatore è responsabile per stabilire le classifiche come di seguito: a. classifica generale (scratch) b. una classifica per categoria c. una classifica per squadra d. durante la gara una classifica provvisoria dovrà essere affissata visibile per tutti i partecipanti.
6.2	Innerhalb von zehn Tagen nach dem Wettkampf übergibt der Veranstalter dem Präsidenten der SCSF und dem	Dans les dix jours après la compétition le club organisateur remettra au président SCSF et au responsable de discipline le	Entro dieci giorni dalla gara, l'organizzatore darà al presidente della SCSF e al responsabile della disciplina la classifica completa in due

	Disziplinenverantwortlichen die vollständige Rangliste in zwei Exemplaren oder wenn möglich in elektronischer Form.	classement complet en deux exemplaires ou mieux si possible sous forme électronique.	esemplari o meglio, se possibile, in formato elettronico.
<b>7</b>	<b>Auszeichnungen</b>	<b>Distinctions</b>	<b>Premi</b>
7.1	« Schweizermeister » « Schweizermeister » einer Disziplin wird der Schütze (= Schweizer Bürger oder ausländischer Staatsangehöriger mit Niederlassungsbewilligung C und gültiger SCSF Lizenz), der an der SM das beste Resultat erzielt :	« Champion Suisse » Devient « Champion Suisse », le tireur (= citoyen Suisse ou étranger avec permis de séjour C et licence SCSF valide) qui obtient le meilleur score lors des CS:	« Campione Svizzero » Diventa «Campione Svizzero» il tiratore (= cittadino svizzero o straniero con permesso di soggiorno C e licenza SCSF valida) che ottiene il migliore risultato al CS:
a.	<u>Disziplinen ISSF</u> Für die ISSF Disziplinen (FO; DT;SK) ist dies derjenige Schütze, der den Final der SM gewinnt.	<u>Disciplines ISSF</u> Pour les disciplines ISSF (FO;DT;SK), c'est le tireur gagnant la finale des CS.	<u>Discipline ISSF</u> Per le discipline ISSF (FO;DT ;SK), lo è il tiratore che ha vinto la finale del CS.
b.	<u>FITASC Disziplinen</u> Da die FITASC Disziplinen keinen Final kennen, wird der Schütze mit dem besten Scratch Resultat Schweizermeister.	<u>Disciplines FITASC</u> Pour les disciplines FITASC ne connaissant pas de finale, le tireur avec le score le plus haut au classement scratch devient Champion Suisse.	<u>Discipline FITASC</u> Per le discipline FITASC che non conoscono nessuna finale, il tiratore con il risultato Scratch più alto diventa Campione Svizzero.
7.2	Der Schweizer Meister erhält an der Rangverkündigung ein Diplom und eine Auszeichnung an der nächsten Hauptversammlung.	Le Champion Suisse recevra un diplôme lors de la proclamation des scores et une distinction lors de la prochaine assemblée générale.	Il Campione Svizzero riceverà alla premiazione un diploma ed una distinzione alla prossima assemblea generale.
a.	<u>Disziplinen ISSF</u> Für die ISSF Disziplinen (FO; DT;SK) erhalten der 2. und 3. Platzierte Schütze im Final der SM an der Rangverkündigung ein Diplom.	<u>Disciplines ISSF</u> Pour les disciplines ISSF (FO;DT;SK), le tireurs classés au 2 <sup>ème</sup> et au 3 <sup>ème</sup> rang lors de la finale du CS recevront un diplôme lors de la proclamation des scores.	<u>Discipline ISSF</u> Per le discipline ISSF (FO;DT ;SK), i tiratori classificati al 2° e al 3° posto nella finale del CS riceveranno un diploma durante la premiazione.
7.3	« Schweizermeister Team» (Mannschaft) Die Schweizermeisterschaft Team erfolgt innerhalb einer einzigen Kategorie, wobei die Teams aus drei Schützen aus demselben Schiessverein formiert werden.	« Champion Suisse par équipe » Le Championnat Suisse par équipes aura lieu dans une seule catégorie, les équipes formées de trois tireurs du même club.	« Campione Svizzero di squadra » Il Campionato Svizzero per squadra avrà luogo in una sola categoria, le squadre formate da tre tiratori dello stesso club.

	Die Klassierung wird anhand der Summe der Punkte der drei Schützen erstellt, ohne Resultat des Finals bei den Disziplinen FO, Skeet und DT.	Le classement sera fait de la somme des scores des trois tireurs, sans le score de la finale des disciplines FO, Skeet et DT.	La classifica verrà fatta in base al punteggio dei tre tiratori, senza risultato della finale delle discipline FO, Skeet e DT.
7.4	Das Siegerteam erhält an der Rangverkündigung ein Diplom und jeder Schütze des Teams erhält einen Mannschaftspreis an der nächsten Hauptversammlung.	L'équipe gagnante reçoit un diplôme lors de la proclamation des scores et chaque tireur de l'équipe une distinction équipe lors de la prochaine assemblée générale.	La squadra vincitrice riceverà alla premiazione un diploma e ciascun tiratore della squadra una distinzione squadra alla prossima assemblea generale.
	Die Teams im 2. und im 3. Rang erhalten an der Rangverkündigung ebenfalls ein Diplom	Les équipes classées au 2ème et au 3ème rang reçoivent un diplôme lors de la proclamation des scores.	Le squadre al 2° e 3° posto riceveranno un diploma per la squadra durante la premiazione.
7.5	« Drei Bestklassierte pro Kategorie » Die drei Bestklassierten Schützen pro Kategorie erhalten ein Diplom an der Rangverkündigung und einen Pin (gold, silber, bronze) an der nächsten Hauptversammlung.	« Trois premiers classés par catégorie » Les trois premiers classés de chaque catégorie recevront un diplôme lors de la proclamation des scores et les pins or, argent et bronze lors de la prochaine assemblée générale des membres.	« I primi tre classificati per categoria » I primi tre classificati di ciascuna categoria riceveranno un diploma alla premiazione e una spilla di oro, argento e bronzo alla prossima assemblea generale.
7.6	Die SCSF vergibt keine weiteren Auszeichnungen oder finanzielle Entschädigungen an SM. Der Veranstalter kann den Schützen nach eigenem Ermessen weitere Preise oder Auszeichnungen vergeben.	La SCSF n'attribue pas d'autres distinctions ou récompenses financières lors des CS. Le club organisateur sera libre de remettre aux tireurs d'autres prix ou récompenses.	La SCSF non attribuisce altri premi o ricompense finanziarie al CS. L'organizzatore sarà libero di consegnare altri premi o ricompense ai tiratori.
<b>8</b>	<b>Rangverkündigung</b>	<b>Proclamation des scores</b>	<b>Proclamazione dei premi</b>
8.1	Die Rangverkündigung muss 30 Minuten nach Beendigung des Wettkampfes vom Veranstalter durchgeführt werden.	La proclamation des scores doit avoir lieu par le club organisateur 30 min. après la fin de la compétition.	La proclamazione dei premi deve avvenire da parte dell'organizzatore 30 minuti dopo la fine della gara.
8.2	An der Rangverkündigung erhalten die preisberechtigten Schützen und der Team Schweizermeister ein Diplom.	Lors de la proclamation des scores, les tireurs récompensés et l'équipe championne Suisse recevront des diplômes.	Durante la proclamazione dei premi, i tiratori premiati e la squadra campione svizzera riceveranno dei diplomi.
<b>9</b>	<b>Wanderpreise</b>	<b>Challenge</b>	<b>Premi</b>
9.1	Allfällige Wanderpreise	Les tireurs qui gagnent un	I tiratori che vincono un



können von den Schützen nach Hause mitgenommen werden und müssen an der nächsten SM graviert zurückgebracht werden. Die Wanderpreise sind und bleiben Eigentum der SCSF. Je nach finanzieller Lage kann die SCSF für alle Kategorien Wanderpreise beschaffen und abgeben.

challenge éventuel pourront prendre ce dernier à leur domicile. Ils seront responsables de le faire graver et de le rapporter au prochain CS. Les challenges sont et restent propriété de la SCSF. Selon l'état financier, la SCSF pourra procurer des challenges pour toutes les catégories.

eventuale premio possono portarlo a casa. Essi potranno farlo incidere e riportarlo al prossimo CS. I premi sono e restano proprietà della SCSF. In base allo stato finanziario, la SCSF potrà procurare dei premi per tutte le categorie.

**III/2 Kategorieneinteilung bei SCSF Selektions- und Vereinsschiessen**

**Classement en catégories aux Tir de sélection SCSF et aux tirs des clubs**

**Classifica delle categorie nelle gare di selezione SCSF e gare delle società di tiro**

Die Kategorieneinteilung gemäss den für die SCSF Schweizermeisterschaft in III/1 definierten Regeln gilt auch bei SCSF Selektionsschiessen und nach Möglichkeit bei SCSF Vereinsschiessen mit Swiss Ranking Wertung.

Le classement en catégories selon les règles définies pour le championnat suisse SCSF sous III/1 s'applique également aux tirs de sélection SCSF et dans la mesure du possible aux tirs des clubs SCSF qui comptent pour le Swiss Ranking.

La classifica in categorie, secondo le regole definitive per il campionato svizzero SCSF sotto III/1, si adotta anche ai tiri di selezione SCSF e se possibile ai tiri dei club membri SCSF che contano per lo Swiss Ranking.

<b>IV</b>	<b>Internationale Wettkämpfe</b>	<b>Compétitions internationales</b>	<b>Gare internazionali</b>
-----------	--------------------------------------	---	----------------------------

- |    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 1. | Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der FITASC | Participation aux compétitions internationales de la FITASC | Partecipazione alle gare internazionali di FITASC |
| 2. | Teilnahme an internationalen ISSF Wettkämpfen       | Participation aux compétitions internationales ISSF         | Partecipazione alle gare internazionali ISSF      |

<b>IV/1</b>	<b>Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der FITASC</b>	<b>Participation aux compétitions internationales de la FITASC</b>	<b>Partecipazione alle gare internazionali di FITASC</b>
-------------	--	--	--

- |    |  |                           |                              |
|----|--|---------------------------|------------------------------|
| 1. | Geltungsbereich                              | 1. Domaine d'application  | 1. Portata                   |
| 2. | Teilnahmeberechtigung<br>Selektionskriterien | 2. Droit de participation | 2. Diritto di partecipazione |
| 3. | Tenue  | 3. Critères de sélection  | 3. Criteri di selezione      |
| 4. | Kosten                                       | 4. Tenue                  | 4. Vestimento                |
| 5. | Erfolgsprämien                               | 5. Frais                  | 5. Spese                     |
|    |  | 6. Primes de succès       | 6. Premi                     |

<b>1</b>	<b>Geltungsbereich</b>	<b>Domaine d'application</b>	<b>Portata</b>
1.1	Dieses Kapitel umfasst folgende FITASC Disziplinen:	Ce règlement comprend les disciplines FITASC suivantes :	Il presente capitolo comprende le seguenti discipline FITASC:
1.	Jagdparcours (PC)	Parcours de chasse (PC)	Percorso di caccia (PC)
2.	Compak Sporting (CK)	Compak Sporting (CK)	Compak Sporting (CK)
3.	Universal Trap (FU)	Fosse universelle (FU)	Fossa universale (FU)
4.	Jagdliches Kombinationsschiessen (nicht in Kraft)	Tir combiné de chasse (pas en vigueur)	Tiro da caccia combinato (non in vigore)
1.2	Dieses Kapitel gilt für die folgenden Wettkampfkategorien:	Ce chapitre s'applique aux catégories de compétition suivantes :	Il presente capitolo si applica alle seguenti categorie in gare:
1.	Weltmeisterschaften	Championnat mondial	Campionato del mondo
2.	Europameisterschaften	Championnat d'Europe	Campionato europeo
3.	Andere Kontinentale Meisterschaften	Autres championnats continentaux	Altri campionati continentali
4.	Final Coupe d'Europe	Final coupe d'Europe	Finale della coppa europea
5.	Final Coupe du Monde	Final coupe du monde	Finale della coppa del mondo

<b>2</b>	<b>Teilnahmeberechtigung</b>	<b>Droit de participation</b>	<b>Diritto di partecipazione</b>
2.1	Die Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der FITASC Disziplinen ist grundsätzlich „open“.	La participation à des compétitions internationales des disciplines FITASC est généralement "ouverte".	La partecipazione alle gare internazionali delle discipline FITASC è generalmente "aperta".
A	<u><i>Einzelgeschützen</i></u>	<u><i>Tireurs individuels</i></u>	<u><i>Tiratori individuali</i></u>
2.2	Einzelgeschützen können auf ihre eigenen Kosten an diesen Wettkämpfen teilnehmen ohne den Verband zu orientieren. Für die Anmeldung ist der Einzelschütze selber besorgt.	Les tireurs individuels peuvent participer à ces compétitions à leurs propres frais sans informer la fédération. L'inscription incombe au tireur individuel.	Tiratori individuali possono partecipare alle gare a loro proprie spese senza informare la federazione. L'iscrizione compete al tiratore.
2.3	Für Schweizerschützen ist die gültige SCSF - Lizenz vorgeschrieben.	Pour les tireurs suisses la licence actuelle de la SCSF est obligatoire.	Per i tiratori svizzeri la licenza SCSF valida è obbligatoria.
2.4	Ausländische Schützen, auch wenn sie im Besitze der Aufenthaltsbewilligung C sind, müssen im Besitz der Lizenz ihres Ursprungslandes sein.	Un tireur étranger avec permis de séjour C devra être en possession de la licence de son pays d'origine.	Un tiratore straniero con permesso di soggiorno C deve avere la licenza del suo paese di origine.
2.5	Gemäss Reglement der FITASC darf ein Schütze nur mit einer Lizenz des nationalen Verbandes an FITASC - Wettkämpfen teilnehmen.	Selon le règlement de la FITASC, il est interdit de s'inscrire à une compétition gérée par la FITASC sans licence de la fédération nationale du tireur.	Secondo la normativa di FITASC, è vietato partecipare a un concorso indetto dal FITASC senza una licenza dalla Federazione Nazionale del tiratore.
B	<u><i>Mannschaften</i></u>	<u><i>Equipes</i></u>	<u><i>Squadre</i></u>
2.6	Eine Nationalmannschaft besteht (je nach Kategorie) aus 3 oder 4 lizenzierten SCSF Schützen, die Schweizer Nationalität besitzen.	Une équipe nationale est composée de 3 ou 4 (suivant la catégorie) tireurs licenciés SCSF ayant la nationalité suisse.	Una squadra nazionale è composta di 3 o 4 (secondo la categoria) tiratori licenciati SCSF che hanno la nazionalità svizzera.
2.7	Der Disziplinenverantwortliche ist für die Anmeldung der Nationalmannschaft besorgt.	Le responsable de discipline est chargé de faire l'inscription pour l'équipe nationale.	Il responsabile della disciplina farà la registrazione per la squadra nazionale.
2.8	Die SCSF übernimmt das Startgeld für die Nationalmannschaft.	La SCSF prend en charge les frais d'inscription l'équipe nationale.	La SCSF rimborsa la quota d'iscrizione per la squadra nazionale.
<b>3</b>	<b>Selektionskriterien</b>	<b>Critères de sélection</b>	<b>Criteri di selezione</b>
3.1	Mannschaften aller Kategorien welche an den im	Les équipes de toutes catégories prenant part	Le squadre che partecipano a tutte le categorie di

<p>Abschnitt 1.2 genannten Wettkämpfen als Nationalmannschaften teilnehmen, werden durch Swiss Ranking Selektionsschiessen ermittelt oder durch den Disziplinenverantwortlichen ernannt.</p>	<p>comme équipe nationale aux compétitions mentionnées à l'article 1.2, seront formées par des concours de sélection ou nommées par les responsables de disciplines.</p>	<p>competizioni a squadre nazionali di cui al punto 1.2, saranno formate da gare di selezione o nominati dai responsabili delle discipline.</p>
<p>3.2 Der Disziplinenverantwortliche kann für seine Disziplin weitergehende Selektionskriterien aufstellen, welche jeweils Anfang Jahr auf der Website der SCSF zu publizieren sind.</p>	<p>Le responsable de discipline peut émettre d'autres critères de sélection pour sa discipline. Ces critères sont à publier sur le site web SCSF en début de l'année.</p>	<p>Il responsable di disciplina può stabilire altri criteri di selezione per la sua disciplina. Questi criteri sono da pubblicare sul sito web SCSF inizio anno.</p>
<p>3.3 Über die endgültige Teilnahme einer Mannschaft entscheidet zu jedem Zeitpunkt der Disziplinenverantwortliche.</p>	<p>Le responsable de discipline décidera en tout temps sur la participation définitive d'un tireur.</p>	<p>Il responsable della disciplina deciderà in qualsiasi momento sulla partecipazione definitiva di un tiratore.</p>
<p>3.4 Insbesondere kann er die Selektion verweigern wenn triftige Gründe vorliegen:</p>	<p>Il pourra notamment refuser la sélection s'il y a des raisons pertinentes :</p>	<p>Potrà in particolar modo rifiutare la selezione per motivi validi:</p>
<p>a. Ungenügendem oder zweifelhaftem Formstand</p>	<p>d'un état de forme insuffisant ou douteux</p>	<p>Insufficiente o dubbioso stato di forma</p>
<p>b. Disziplinarischen Verfehlungen und ungebührlichem Verhalten anlässlich Wettkämpfen und Anlässen</p>	<p>mesures disciplinaires et comportement inadéquat lors de compétitions et événements</p>	<p>Misure disciplinari e comportamento inadeguato al momento delle gare e degli eventi</p>
<p>c. Zuwiderhandlungen gegen die SCSF Bestimmungen</p>	<p>Violation des dispositions de la SCSF</p>	<p>Violazioni nei confronti delle disposizioni SCSF</p>
<p>d. Zuwiderhandlungen gegen die FITASC - und Anti-Doping Bestimmungen</p>	<p>Violation des dispositions de la FITASC et anti-dopage.</p>	<p>Violazioni delle disposizioni della FITASC e anti-doping.</p>
<p>e. Handlungen, die dem Ansehen der SCSF und dem Schiesssport allgemein schaden</p>	<p>Actes qui sont préjudiciables à la réputation de la SCSF et au sport de tir en général.</p>	<p>Atti che danneggiano la reputazione della SCSF e lo sport del tiro in generale.</p>

4	Tenue	Tenue	Vestimento
4.1	Für die Kleidungs Vorschriften wird auf die FITASC Bestimmungen verwiesen.	Pour la tenue, il est renvoyé aux règles FITASC.	Per il vestimento si fa riferimento alle disposizioni FITASC.
4.2	Für Mannschaften: Offizielles Tenue der Nationalmannschaft.	Pour les équipes : tenue officielle de l'équipe nationale.	Per le squadre: vestimento ufficiale della squadra nazionale.

Bei den offiziellen Terminen (z.B. Siegerehrungen) müssen die Schützen das offizielle Tenue der Schweizer Nationalmannschaft tragen. Auf der Wettkampfanlage hat die Mannschaft sich nach den Weisungen des jeweiligen Disziplinenverantwortlichen zu richten.

Lors des manifestations officielles (p.ex. remise des prix) les tireurs doivent porter la tenue officielle de l'équipe nationale suisse. Sur le terrain de la compétition, l'équipe doit se conformer aux directives du responsable de discipline respectif.

Alle manifestazioni ufficiali (ad esempio alla consegna dei premi), i tiratori devono indossare il vestimento ufficiale della squadra svizzera nazionale. Sul terreno della gara, la squadra si deve conformare alle direttive del rispettivo responsabile di disciplina.

5	Kosten	Coûts	Spese
5.1	Die Schützen tragen grundsätzlich sämtliche Kosten für ihre Teilnahme selbst.	Les tireurs supportent en principe tous les frais pour leur participation.	I tiratori si fanno generalmente carico dei propri costi.
5.2	Eventuelle Rückerstattungen, erfolgen nach Massgabe der entsprechenden Bestimmungen.	Des remboursements éventuels sont faits selon les dispositions y relatives.	Eventuali rimborsi saranno accordati secondo le relative disposizioni.
6	Erfolgsprämien	Primes de succès	Premi
6.1	Die Ausrichtung von Prämien richtet sich grundsätzlich nach dem jeweils von der Mitgliederversammlung verabschiedeten jährlichen Budget.	Le paiement de primes se base en principe sur le budget annuel, adopté par l'assemblée générale des membres.	Il pagamento dei premi si basa in linea di massima sul bilancio annuale adottato dall'assemblea generale dei membri.
A	<u><i>Einzel-schützen</i></u>	<u><i>Tireurs individuels</i></u>	<u><i>Tiratori individuali</i></u>
6.2	Prämiert werden erfolgreiche SCSF Schützen aller Kategorien an den im Abschnitt 1.2 erwähnten Wettkämpfen, sofern sie für die Schweiz (SUI) starten.	Récompensées seront les tireurs SCSF ayant eu du succès de toutes les catégories des compétitions mentionnées à l'article 1.2, pourvu qu'ils participent pour la Suisse (SUI).	Saranno premiati i tiratori di successo di tutte le categorie di eventi di cui al punto 1.2, affinché partecipino per la Svizzera (SUI).
6.3	Der Prämienanspruch muss vom berechtigten Schützen spätestens 10 Tage nach dem Wettkampf mit der Original-Rangliste beim Präsidenten der SCSF geltend gemacht werden. Ansonsten verfällt sie.	Afin d'être récompensés, les tireurs ayant-droit devront faire valoir la récompense auprès du Président de la SCSF en présenter le classement original au président de la SCSF dans les 10 jours après la compétition.	Al fine di essere premiati, i tiratori aventi diritto devono fare valere la ricompensa presso il Presidente della SCSF presentandogli la classifica generale nei 10 giorni successivi alla gara, altrimenti scade.
6.4	Klassiert sich ein SCSF Schütze anlässlich eines der im Abschnitt 1.2 genannten Wettkämpfe in seiner	Si un tireur se classe dans une des compétitions mentionnées à l'article 1.2 dans sa catégorie dans les 10	Se un tiratore si classifica in una delle competizioni elencate all'articolo 1.2 nella sua categoria tra i 10 migliori

- Kategorie unter den ersten 10 Schützen, wird von der SCSF eine Prämie von CHF 500.- ausgeschüttet.
- meilleurs tireurs la SCSF verse une prime de CHF 500.-
- tiratori, la SCSF gli versa un premio di CHF 500. -.
- 6.5 Pro Schütze, Disziplin und Jahr wird diese Prämie höchstens 3 Mal ausgeschüttet.
- Par tireur, discipline et an cette prime sera versée au maximum trois fois.
- Per tiratore, disciplina e anno, questo premio verrà pagato al massimo tre volte.
- 6.6 Die Prämie kann nicht mit der Rangierung in der Kategorie Scratch kumuliert werden.
- La prime ne peut pas être cumulée avec la catégorie scratch.
- Il premio non è cumulabile con la categoria scratch.
- 6.7 Erreicht ein Schütze den Weltmeister- bzw. Europameistertitel (Scratch) schüttet die SCSF eine zusätzliche Prämie von CHF 500.- aus.
- Atteint un tireur le titre du champion du monde ou d'Europe (Scratch). Une prime supplémentaire de CHF 500.- sera versée par la SCSF
- Se un tiratore ottiene un titolo di campione del mondo o in Europa (Scratch), la SCSF verserà un premio supplementare di CHF 500. -.
- B** Mannschaften Equipes Squadre
- 6.8 Die SCSF schüttet folgende Erfolgsprämien für Nationalmannschaften (SUI) der Kategorie Senior (4 Schützen) aus:
- La SCSF verse une prime de succès pour les équipes nationales (SUI) de la catégorie des séniors (4 tireurs) :
- La SCSF fornisce un premio per le seguenti squadre nazionali (SUI) della categoria senior (4 tiratori):
- | Klassierung/<br>Classement/<br>Classificazione | Betrag für Mannschaft /<br>Prime pour l'équipe/<br>Premio per la squadra | Anteil pro Schütze /<br>Quote par tireur /<br>Quota per tiratore |
|--|--|--|
| 1. Rang  | CHF 1'600.-  | CHF 400.-  |
| 2. Rang  | CHF 1'200.-  | CHF 300.-  |
| 3. Rang  | CHF 800.-  | CHF 200.-  |
- 6.9 Die SCSF schüttet folgende Erfolgsprämien für Nationalmannschaften (SUI) der Kategorie Junior, Damen, Veteranen, Senior Veteranen (3 Schützen) aus:
- La SCSF verse une prime de succès pour les équipes nationales (SUI) de la catégorie des juniors, dames, vétéran et sénior vétéran (3 tireurs) :
- La SCSF versa dei premi di vincita per le seguenti squadre nazionali (SUI) della categoria juniores, donne, veterani e super veterano (3 tiratori):
- | Klassierung/<br>Classement/<br>Classificazione | Betrag für Mannschaft /<br>Prime pour l'équipe/<br>Premio per la squadra | Anteil pro Schütze /<br>Quote par tireur /<br>Quota per tiratore |
|--|--|--|
| 1. Rang  | CHF 1'200.-  | CHF 400.-  |
| 2. Rang  | CHF 900.-  | CHF 300.-  |
| 3. Rang  | CHF 600.-  | CHF 200.-  |
- 6.10 Die Prämie ist kumulativ zu allfällig bereits gewonnen Einzelprämien.
- La prime est cumulative aux primes individuelles éventuelles acquises.
- Il premio è cumulativo ai premi individuali già vinti.

6.11 Keinen Anspruch auf Entschädigung irgendwelcher Art haben Teams, welche ohne Einwilligung der SCSF an den Wettkämpfen teilnehmen.

Pas droit à une indemnité de quelque nature ont des équipes qui participent sans le consentement de la SCSF dans les compétitions

Non hanno diritto al risarcimento di alcun genere le squadre che partecipano alle competizioni, senza il consenso della SCSF.

**IV/2 Teilnahme an internationalen Wettkämpfen der ISSF**

1. Geltungsbereich
2. Teilnahmeberechtigung
3. Selektion
4. Tenue
5. Kosten
6. Ethik, Anti-Doping, Internationale Richtlinien
7. Erfolgsprämien
8. Weitere Förderungs- und Unterstützungsmassnahmen der SCSF

**Participation aux compétitions internationales de la ISSF**

1. Domaine d'application
2. Droit de participation
3. Sélection
4. Tenue
5. Frais
6. Ethique, Anti-Dopage, Règlements internationaux
7. Primes de succès
8. Autres prestations de promotion et de soutien par la SCSF

**Partecipazione a concorsi internazionali di ISSF**

1. Portata
2. Diritto di partecipazione
3. Selezione
4. Vestimento
5. Spese
6. Etica, Anti-Doping, Direttive internazionali
7. Premi
8. Altre misure di promozione e di sostegno della SCSF

1	Geltungsbereich	Domaine d'application	Portata
1.1	Dieses Kapitel umfasst folgende ISSF Disziplinen:	Ce chapitre comprend les disciplines ISSF suivantes:	Il presente capitolo comprende le seguenti discipline ISSF:
	1. Olympisch Trap (FO)	Fosse olympique (FO)	Fossa olimpica(FO)
	2. Skeet (SK)	Skeet (SK)	Skeet (SK)
	3. Doppel Trap (DT)	Double Trap (DT)	Double Trap (DT)
1.2	Dieses Kapitel gilt für die folgenden Wettkampfkategorien:	Ce chapitre s'applique aux catégories de compétition suivantes :	Il presente capitolo si applica alle seguenti categorie in gara:
	1. ISSF World Cups	ISSF World Cups	ISSF World Cups
	2. ISSF World Cup Final	ISSF World Cup Final	ISSF World Cup Final
	3. Europameisterschaften und European Games	Championnat d'Europe et European Games	Campionati Europeei e European Games
	4. Weltmeisterschaften	Championnat du monde	Campionati Mondiali
1.3	Der Einfachheit halber werden alle diese Wettkämpfe gemäss Ziff. 1.2 nachfolgend „ISSF Wettkämpfe“ genannt.	Pour simplifier, toutes ces compétitions selon le chiffre 1.2 sont dénomées ci-après „Compétitions ISSF“	Per semplicità tutte le gare di cui al punto 1.2 saranno denominate di seguito “gare ISSF”.
1.4	Für Olympische Spiele gelten zusätzlich die Bestimmungen von Swiss Olympic. Die definitive Selektion erfolgt durch Swiss Olympic.	Pour les Jeux Olympiques, les règles de Swiss Olympic s'appliquent en outre. La sélection définitive est faite par Swiss Olympic.	Per i giochi olimpici valgono inoltre le regole di Swiss Olympic. La selezione finale e fatta da Swiss Olympic.
2	Teilnahmeberechtigung	Droit de participation	Diritto di partecipazione
	<i>A. Grundsatz</i>	<i>Principe</i>	<i>Principio</i>
2.1	Für die Teilnahme an ISSF-Wettkämpfen muss der Schütze:	Pour la participation à une compétition ISSF le tireur doit:	a. Per partecipare a una competizione ISSF, il tiratore deve:



- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>a. die Schweizer Nationalität haben <u>und</u></p>   | <p>a. Avoir la nationalité suisse <u>et</u></p>  | <p>a. Possedere la cittadinanza svizzera <u>e</u></p>   |
| <p>b. eine gültige SCSF-Lizenz besitzen <u>und</u></p>  | <p>b. être en possession d'une licence SCSF valide <u>et</u></p>   | <p>b. Possedere una licenza SCSF valida <u>e</u></p>  |
| <p>c. sich mit einem Resultat (Trefferquote Herren min. 85% / Damen min. 78%) der jeweiligen Disziplin für das SCSF Kader vorqualifizieren, wobei das Resultat an einem offiziellen Wettkampf auf einem Schiessstand eines SCSF Kollektivmitglieds mit entsprechender Anlage für die jeweilige Disziplin erzielt werden muss <u>und</u></p> | <p>c. s'être pré qualifié pour le cadre SCSF en atteignant un résultat (hommes min. 85% des plateaux cassés/ dames min. 78% des plateaux cassés) dans la discipline respective durant une compétition officielle d'un membre collectif de la SCSF sur une installation conforme à la discipline respective <u>et</u></p> | <p>c. Essersi pre-qualificato per i quadri SCSF ottenendo un risultato (uomini min.85%, donne 78% di piattelli rotti) nella rispettiva discipline durante una gara ufficiale organizzata da un membro collettivo della SCSF su un impianto conforme alla rispettiva disciplina <u>e</u></p> |
| <p>d. das erzielte Resultat (Trefferquote Herren min. 85% bzw. Damen min. 78%) der jeweiligen Disziplin 2x an einem offiziellen Wettkampf auf einem Schiessstand eines SCSF Kollektivmitglieds mit entsprechender Anlage für die jeweilige Disziplin bestätigt haben, <u>und</u></p>  | <p>d. avoir confirmé deux fois le résultat (hommes min. 85% des plateaux cassés/ dames min. 78% des plateaux cassés) dans la discipline respective durant une compétition officielle d'un membre collectif de la SCSF sur une installation conforme à la discipline respective <u>et</u></p>                             | <p>d. Aver confermato due volte il risultato (uomini min.85%, donne 78% di piattelli rotti) nella rispettive discipline durante una gara ufficiale organizzata da un membro collettivo della SCSF su un impianto conforme alla rispettiva disciplina, <u>e</u></p>                          |
| <p>e. Pro Jahr mindestens an 4 Wettkämpfen der jeweiligen Disziplin auf verschiedenen Schiessanlagen von SCSF Kollektivmitgliedern mit entsprechender Anlage für die jeweilige Disziplin sowie der SCSF Schweizermeisterschaft der jeweiligen Disziplin teilgenommen haben <u>und</u></p>   | <p>e. par an, avoir participé au minimum à 4 compétitions de la discipline respective sur divers installations de membres collectifs de la SCSF conformes à la discipline respective ainsi qu'aux Championnats suisses SCSF de la discipline respective <u>et</u></p>  | <p>e. Per anno, aver partecipato al minimo a 4 gare nella rispettive discipline sulle impianti diverse conforme alla rispettiva disciplina degli membri collettivi SCSF e anche alle Campionati Svizzeri SCSF della rispettive discipline <u>e</u></p>                                      |
| <p>f. vom jeweiligen Disziplinenverantwortlichen für die Teilnahme selektioniert werden, siehe Ziff. 3 unten.</p>   | <p>f. être sélectionné pour la participation par le responsable de la discipline, voir chiffre 3 ci-dessous.</p>   | <p>f. Essere selezionato alla partecipazione dal responsabile della disciplina, vedi cifra 3 qui sotto.</p>   |

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>2.2 Jeder Schütze, der die Kriterien gemäss Ziff. 2.1 a, b und c. erfüllt und sich für das SCSF Kader empfehlen will, meldet sein Interesse dem jeweiligen Disziplinen-Verantwortlichen und dem Präsidenten schriftlich an.</p>  | <p>Chaque tireur, qui accomplit les critères sous chiffre 2.1 a, b, et c et qui veut se proposer pour le cadre de la SCSF, annonce cela par écrit au responsable de la discipline et au président de la SCSF.</p>   | <p>2.2 Ogni tiratore che riempie i criteri sotto cifra 2.1 a, b e c e che desidera proporsi come quadro della SCSF, dovrà annunciarlo per iscritto al responsabile della disciplina e al presidente della SCSF.</p>  |
| <p>2.3 Schützen, die nur die Kriterien gemäss Ziff. 2.1.a und b erfüllen, aber noch kein Resultat nach Ziff. 2.1.c erzielt haben, können ihr Interesse ebenfalls schriftlich beim jeweiligen Disziplinenverantwortlichen und dem Präsidenten anmelden. Diese Schützen können vom Disziplinenverantwortlichen jedoch nur für „MQS Startplätze“ nominiert werden.</p> | <p>Les tireurs qui n'accomplissent que les critères selon chiffre 2.1. a et b, mais qui n'ont pas encore atteint un résultat selon chiffre 2.1 c, peuvent également annoncer leur intérêt par écrit au responsable de la discipline et au président de la SCSF. Par contre, ces tireurs ne peuvent être nommés par le responsable de la discipline que pour des « places MQS ».</p> | <p>2.3 I tiratori che non riempiono i criteri sotto cifra 2.1 a e b, ma che non hanno ancora raggiunto il risultato da come cifra 2.1 c, possono ugualmente annunciarlo per iscritto al responsabile della disciplina e al presidente della SCSF. Per contro, i sudetti tiratori non potranno essere nominati dal responsabile della disciplina per i "posti MQS".</p> |
| <p>2.4 Der Disziplinenverantwortliche erstellt eine Liste der Kaderschützen seiner Disziplin und vermerkt den Status der Qualifikation. Diese Liste kann auf der Website der SCSF veröffentlicht werden.</p>  | <p>Le responsable de discipline tient une liste des tireurs cadres SCSF de sa discipline. Cette liste peut être publiée sur le site web de la SCSF.</p>   | <p>Il responsabile della disciplina tiene una lista dei tiratori quadri SCSF della disciplina. Questa lista potrà essere pubblicata sul sito web delle SCSF.</p>   |
| <p>2.5 Die Teilnahme von Einzelschützen und Mannschaften an ISSF Wettkämpfen erfolgt grundsätzlich durch Selektion durch den zuständigen SCSF Disziplinverantwortlichen. (Für die Teilnahme an Olympischen Spielen, siehe Ziff. 1.4.)</p>   | <p>La participation de tireurs individuels et d'équipes aux compétitions ISSF résulte en principe par sélection du responsable de discipline SCSF. (Pour la participation aux Jeux Olympiques, voir chiffre 1.4.)</p>   | <p>La partecipazione dei tiratori individuali e delle squadre alle gare ISSF risulta in linea di massima dalla selezione del responsabile della disciplina SCSF. (Per la partecipazione ai Giochi Olimpici, vedi chif. 1.4.)</p>   |
| <p>2.6 Der Disziplinenverantwortliche stellt sicher, dass die Kaderschützen über die notwendige ISSF Nummer verfügen.</p>   | <p>Le responsable de discipline fera en sorte que les tireurs cadres obtiennent le numéro ISSF nécessaire.</p>  | <p>Il responsabile della disciplina assicura che i tiratori quadri dispongano del numero ISSF necessario.</p>  |

	<i>B. Qualifikation</i>	<i>Qualification</i>	<i>Qualifiche</i>
	Der Schütze akzeptiert die Qualifikations- und Selektionsentscheide des Disziplinenverantwortlichen.	Le tireur accepte les décisions de qualification et de sélection du responsable de la discipline.	Il tiratore accetta le decisioni di qualifica e di selezione del responsabile della disciplina.
	Der Schütze, der sein Land im Ausland vertritt, benimmt sich so, wie er es auch von anderen Schützen erwarten würde. Schützen die sich nicht im Interesse der SCSF benehmen, können vom Kader ausgeschlossen werden.	Le tireur qui représente son pays se comporte comme il l'attend des autres tireurs. Les tireurs qui ne se comportent pas dans l'intérêt de la SCSF peuvent être exclus du cadre.	Il tiratore che rappresenta il suo paese si comporterà come se l'aspetta dagli altri tiratori. I tiratori che non si comporteranno nell'interesse della SCSF potranno essere esclusi dai quadri nazionali.
<b>3</b>	<b>Selektion</b>	<b>Sélection</b>	<b>Selezione</b>
3.1	Die Selektion erfolgt durch den Disziplinenverantwortlichen. Grundvoraussetzung für eine Selektion ist die Erfüllung der Kriterien gemäss Ziff. 2.1.	La sélection de fait par le responsable de la discipline. La condition de base pour une sélection est l'accomplissement des critères du chiffre 2.1	La selezione e fatta dal responsabile della disciplina. La condizione di base per una selezione sarà il conseguimento dei criteri della cifr 2.1
3.2	Vor jedem Wettkampf sind die Selektionen neu vorzunehmen.	Avant chaque compétition, les sélections doivent être refaites à nouveau.	Prima di ciascun gara devono essere rifatte le selezioni.
3.3	Für sogenannte ISSF World Cup „MQS Startplätze“ (in der Regel zwei) kann der Disziplinenverantwortliche auch andere Kaderschützen nominieren.	Pour les places MQS ISSF World Cup (en général deux), le responsable de discipline peut nommer aussi d'autres tireurs cadres.	Per i posti MQS ISSF World Cup (in genere due), il responsabile della disciplina può nominare anche altri tiratori quadri.
3.4	Der Disziplinenverantwortliche kann für seine Disziplin weitergehende Selektionskriterien aufstellen, welche jeweils Anfang Jahr auf der Website der SCSF zu publizieren sind.	Le responsable de discipline peut émettre pour sa discipline d'autres critères de sélection qui sont à publier en début de l'année sur le site web de la SCSF.	Il responsable della disciplina può emettere per la sua disciplina ulteriori criteri che a inizio anno sono da pubblicare sul sito web della SCSF.
3.5	Über die endgültige Teilnahme eines Kaderschützen entscheidet zu jedem Zeitpunkt der Disziplinenverantwortliche.	Le responsable de discipline décidera en tout temps sur la participation définitive d'un tireur.	Il responsable della disciplina deciderà in qualsiasi momento sulla partecipazione definitiva di un tiratore.
3.6	Insbesondere kann er die Selektion verweigern wenn triftige Gründe vorliegen:	Il pourra notamment refuser la sélection s'il y a des raisons pertinentes :	Lui potrà rifiutare la selezione in particolar modo per delle ragioni pertinenti:
a.	Ungenügendem oder zweifelhaftem Formstand	d'un état de forme insuffisant ou douteux	Stato di forma insufficiente o dubbioso

b.	Disziplinarischen Verfehlungen und ungebührlichem Verhalten anlässlich Wettkämpfen und Anlässen	mesures disciplinaires et comportement inadéquat lors de compétitions et événements	Misure disciplinari e comportamento inadeguato durante le gare e gli eventi
c.	Zu widerhandlungen gegen die SCSF Bestimmungen	Violation des dispositions SCSF	Violazione delle disposizioni SCSF
d.	Zu widerhandlungen gegen die ISSF- und Anti-Doping Bestimmungen	Violation des dispositions de l'ISSF et anti-dopage.	Violazione delle disposizioni dell'ISSF e anti-doping.
e.	Handlungen, die dem Ansehen der SCSF und dem Schiesssport allgemein schaden.	Actes qui sont préjudiciables à la réputation de la SCSF et au sport de tir en général.	Atti che danneggiano la reputazione della SCSF e lo sport del tiro in generale.
3.7	In jedem Fall muss der Disziplinenverantwortliche in seinen Selektionsentscheidungen den Schützen gegenüber Transparenz und Nachvollziehbarkeit gewährleisten.	Dans tous les cas, dans ses décisions de sélection, le responsable de discipline doit respecter vis-à-vis des tireurs la transparence et le suivi du raisonnement.	In ogni caso, il responsabile della disciplina deve rispettare nei confronti dei tiratori la trasparenza e rintracciabilità durante le sue decisioni di selezione.
<b>4</b>	<b>Tenue</b>	<b>Tenue</b>	<b>Vestimento</b>
4.1	Für die Kleidungs Vorschriften wird auf die ISSF Bestimmungen verwiesen.	Pour la tenue, il est renvoyé aux règles ISSF.	Per la divisa si fa riferimento alle disposizioni ISSF.
4.2	Für Mannschaften: Offizielle Tenue der Nationalmannschaft. Bei den offiziellen Terminen (z.B. Siegerehrungen) müssen die Schützen die offizielle Tenue der Schweizer Nationalmannschaft tragen. Auf der Wettkampfanlage hat die Mannschaft sich nach den Weisungen des Disziplinchefs zu richten.	Pour les équipes : tenue officielle de l'équipe nationale. Lors des manifestations officielles (p.ex. remise des prix) les tireurs doivent porter la tenue officielle de l'équipe nationale suisse. Sur le terrain de la compétition, l'équipe doit se conformer aux directives du chef de discipline.	Per le squadre: vestimento ufficiale della squadra nazionale. Alle manifestazioni ufficiali (ad esempio consegna dei premi), i tiratori devono indossare il vestimento ufficiale della squadra nazionale svizzera. Sul terreno della gara, la squadra deve attenersi alle direttive del dirigente della disciplina.
<b>5</b>	<b>Kosten</b>	<b>Coûts</b>	<b>Costi</b>
5.1	Die Schützen tragen grundsätzlich sämtliche Kosten für ihre Teilnahme an Wettkämpfen selbst.	Les tireurs supportent en principe tous les frais pour leur participation aux compétitions.	I tiratori sostengono in linea di massima tutte le spese per la partecipazione alle gare.
5.2	Eventuelle Rückerstattungen der SCSF an qualifizierte Kaderschützen erfolgen nach Massgabe der entsprechenden Bestimmungen.	Des remboursements éventuels de la SCSF pour les tireurs cadres qualifiés sont faits selon les dispositions y relatives.	Degli eventuali rimborsi della SCSF ai tiratori dei quadri qualificati sono fatti secondo le relative disposizioni.

6	Ethik / Anti Doping / Internationale Richtlinien	Ethique / Anti-dopage/ Directives internationales	Etica / Anti-Doping / Direttive internazionale
	<p>6.1 Jeder SCSF Kaderschütze ist verpflichtet, den sportlich-ethischen Prinzipien von Swiss Olympic nachzuleben und sich immer fair und sportlich zu verhalten.</p> <p>6.2 Jeder SCSF Kaderschütze ist verpflichtet, die einschlägigen Anti-Doping Bestimmungen der ISSF zu kennen und einzuhalten.</p> <p>6.3 Zuwiderhandlungen gegen obige Bestimmungen ziehen den sofortigen, unbefristeten Ausschluss aus dem SCSF Kader nach sich. Der Ausschluss dauert mindestens solange, bis alle laufenden Rechtsverfahren abgeschlossen sind.</p> <p>6.4 Die SCSF behält sich weitere Disziplinar massnahmen gemäss Art. 26 der Statuten ausdrücklich vor.</p>	<p>Chaque tireur cadre SCSF est obligé d'observer les principes sportifs et éthiques de Swiss Olympic et de se comporter toujours fair play et sportif.</p> <p>Chaque tireur cadre SCSF s'oblige à connaître les règlements en la matière d'anti-dopage de l'ISSF et de les respecter.</p> <p>Le non-respect des dispositions ci-dessus a pour conséquence l'exclusion immédiate et de durée indéterminée du cadre SCSF. L'exclusion dure au minimum aussi longtemps, jusqu'à ce que toutes les actions légales soient terminées.</p> <p>La SCSF se réserve expressément d'autres mesures disciplinaires selon l'art. 26 des statuts.</p>	<p>Ogni tiratore quadro SCSF è obbligato a osservare i principi sportivi ed etici della Swiss Olympic e di comportarsi sempre in modo corretto e sportivo.</p> <p>Ogni tiratore quadro SCSF è obbligato di conoscere e rispettare le regole anti-doping.</p> <p>L'abuso di suddette regole ha per conseguenza l'esclusione immediata e di durata indeterminata dalla rosa SCSF. L'esclusione dura almeno fino a quando non saranno concluse tutte le procedure legali.</p> <p>Las SCSF si riserva espressamente altre misure disciplinare secondo l'art. 26 dello statuto.</p>
7	Erfolgsprämien	Primes de succès	Premi
	<p>7.1 Erfolgreiche SCSF Schützen an den in Ziffer 1.2 genannten Wettkämpfen werden von der SCSF gemäss den nachfolgenden Bestimmungen prämiert.</p> <p>7.2 Die SCSF zahlt die Erfolgsprämie nach Möglichkeit innerhalb von 2 Wochen nach Vorlage der endgültigen, offiziellen Rangliste aus. Der Disziplinenverantwortliche meldet dem Präsidenten/Kassier die Resultate unter Vorlage der Original Rangliste zur Freigabe.</p> <p>7.3 <u>Einzelschützen</u></p>	<p>Les tireurs SCSF ayant du succès aux compétitions énumérées au chiffre 1.2 seront récompensés par la SCSF suivant les dispositions ci-après.</p> <p>La SCSF paiera la prime de succès dans la mesure du possible dans les 15 jours après la présentation du classement final officiel.</p> <p>Le chef de discipline annonce au président/caissier les résultats en présentant le classement original pour approbation.</p> <p><u>Tireurs individuels</u></p>	<p>I tiratori SCSF vincenti delle gare quali al punto 2.1 verranno premiati dalla SCSF secondo le disposizioni qui di seguito.</p> <p>La SCSF pagherà il premio, se possibile, entro 15 giorni dopo la presentazione della classifica ufficiale e definitiva.</p> <p>Il responsabile della disciplina annuncia al presidente/cassiere i risultati presentando la classifica originale per approvazione.</p> <p><u>Tiratori individuali</u></p>

Schiesst ein Schütze an einem der unter Ziffer 1.2 genannten Wettkämpfe ein MQS Resultat (Minimum Qualification Score), so beträgt die SCSF Prämie CHF 500.-.

Diese Prämie wird pro Schütze, Disziplin und Jahr höchstens 3-Mal ausbezahlt.

Si un tireur atteint lors d'une compétition mentionnée au chiffre 2.1 un résultat MQS (Minimum Qualification Score), alors, la prime SCSF est de CHF 500.-.

Cette prime est versée au maximum trois fois par tireur, discipline et an.

Se un tiratore spara a una gara elencata ai punti 2.1 un risultato MQS (Minimum Qualification Score), allora il premio SCSF ammonta a CHF 500. -.

Questo premio viene versato al massimo tre volte in un anno per tiratore, disciplina e anno.

#### 7.4 Meistertitel

Wird ein Schütze Welt- bzw. Europameister, hat er pro Titel Anspruch auf eine zusätzliche SCSF Prämie von CHF 500.-.

#### Titre de champion

Si un tireur décroche le titre de champion du monde resp. Champion d'Europe, il a droit par titre sur une prime SCSF additionnelle de CHF 500.-.

#### Titolo di campione

Se un tiratore ottiene il titolo di campione del mondo rispettivamente Campione d'Europa ha il diritto di ricevere su ciascun titolo un premio SCSF aggiuntivo di CHF 500. -.

#### 7.5 Mannschaften

Bei einer Klassierung in den drei ersten Rängen (Podestplatz) anlässlich von Welt- bzw. Europameisterschaften beträgt die SCSF Prämie pro Schütze der erfolgreichen Mannschaft:

#### Equipes

Pour un classement dans les trois premiers rangs (podium) lors de championnats du monde resp. championnat d'Europe, la prime SCSF par tireur de l'équipe est comme suit :

#### Squadre

Per una classifica nei primi tre posti (podio) al campionato mondiale rispettivamente al campionato d'Europa, il premio SCSF per tiratore ammonta a:

Bei 3 Schützen pro Mannschaft/ Avec 3 tireurs par équipe/ Con 3 tiratori per squadra

Klassierung/ Classement/ Classifica	Betrag für Mannschaft / Prime pour l'équipe/ Premio per la squadra	Anteil pro Schütze / quote par tireur / quota per tiratore
1. Rang/rang/posto	CHF 1'200. -	CHF 400. -
2. Rang/rang/posto	CHF 900. -	CHF 300.-
3. Rang/rang/posto	CHF 600.-	CHF 200.-

Die Prämie ist kumulativ zu allfällig bereits gewonnen Einzelprämien.

La prime est cumulative aux primes individuelles éventuelles acquises.

Il premio è cumulativo ai premi individuali già vinti.

## 8 **Weitere Förderungs- und Unterstützungsmassnahmen der SCSF**

## **Autres prestations de promotion et de soutien par la SCSF**

## **Altre misure di promozioni e di sostegno della SCSF**

8.1 Die SCSF kann im Rahmen ihrer finanziellen Möglichkeiten für Kaderschützen, welche auf internationalem Niveau gute

La SCSF peut dans le cadre de ses possibilités financières prévoir d'autres prestations de promotion et

La SCSF può, nell'ambito delle sue possibilità finanziarie, prevedere altre prestazioni di promozione e

<p>sportliche Leistungen erbringen, weitere Förderungs- und Unterstützungsmassnahmen vorsehen.</p> <p>8.2 Um sich für weitere Förderungs- und Unterstützungsmassnahmen der SCSF zu qualifizieren, muss der Kaderschütze als sportliche Mindestleistung auf internationalem Niveau in der laufenden oder in einer der beiden vorangegangenen Saisons wenigstens einmal eine Trefferquote (Herren min. 92 % / Damen min. 82%) an einem ISSF Wettkampf (World Cup, EM, WM) erreicht haben.</p>	<p>de soutien pour les tireurs cadres qui fournissent des bons résultats sportifs au niveau international.</p> <p>Pour se qualifier à d'autres prestations de promotion et de soutien de la SCSF, le tireur cadre doit atteindre au niveau international dans la saison courante ou dans une des deux saisons préalables au moins une fois un résultat (hommes min. 92% des plateaux cassés / dames min. 82% des plateaux cassés) lors d'une compétition ISSF (World Cup, Championnat d'Europe, Championnat du Monde).</p>	<p>sostegno per i tiratori quadri che forniscono dei buoni risultati sportivi a livello internazionale.</p> <p>Per qualificarsi in altre prestazioni di promozioni e sostegno della SCSF, il tiratore quadro deve aver raggiunto a livello internazionale nella stagione in corso o in una delle stagioni precedenti almeno una volta un risultato (uomini min. 92% piattelli / donne min. 82% piattelli rotti) durante una gara ISSF (World Cup, Campionato d'Europa, Campionato del Mondo).</p>
<p>8.3 Grundsätzlich kann die SCSF dabei für qualifizierte Kaderschützen gemäss Ziffer 8.2 die Kosten für das Training, für weiterführende Lehrgänge und Wettkampfreisen und – teilnahmen übernehmen.</p>	<p>La SCSF peut prendre en charge en principe les coûts pour l'entraînement, des stages, les frais de voyage et les frais d'inscription.</p>	<p>La SCSF può prendere in carico, in linea di massima, i costi per l'allenamento, degli stages, i costi del viaggio e le spese d'iscrizione.</p>
<p>8.4 Die tatsächlich von der SCSF übernommenen Kosten (pro qualifizierter Kaderschütze gemäss Ziffer 8.2) richten sich jedoch nach dem jährlich zur Verfügung stehenden Budget und der Grösse des Kaders.</p>	<p>Les frais effectivement pris en charge par la SCSF (par membre du cadre national qualifié selon point 8.2) se rapportent au budget annuel disponible et la taille du cadre national.</p>	<p>I costi effettivi presi in carico dalla SCSF (per membro del quadro nazionale qualificato secondo il punto 8.2) si rifanno sul bilancio annuale e sul budget dei quadri nazionali.</p>
<p>Bei der Kostenübernahme wird wie folgt priorisiert:</p>	<p>Lors de la prise en charge des frais, il est priorisé comme suit :</p>	<p>Alla presa in carico dei costi, si assegnano le seguenti priorità:</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wettkampf-Startgebühren (individuell und ggf. Mannschaftsstart) sowie max. 1 Official pro Disziplin</li> <li>2. Wettkampfreisen</li> <li>3. Trainingslager</li> <li>4. Weiterführende Lehrgänge, alternative Trainings</li> <li>5. Normale Trainingskosten (Passen, Munition)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Frais d'inscription aux compétitions (individuel et év. Equipe) ainsi que max. 1 officiel par discipline.</li> <li>2. Frais de voyage pour accéder aux compétitions</li> <li>3. Stages</li> <li>4. Cours de</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Costi d'iscrizione alle gare (individuali ed ev. di squadra) come anche max. 1 ufficiale per disciplina.</li> <li>2. Costi di viaggio per accedere alle gare</li> <li>3. Stage</li> <li>4. Corsi di perfezionamento, allenamento alternativo</li> </ol>

		perfectionnement, entrainement alternatif	5. Costi normali di allenamento (una serie di tiri, munizione)
8.5 Erlaubt das Budget des Verbandes eine vollständige Unterhaltung des SCSF Kaders nicht oder nur teilweise, so tragen die Kaderschützen alle ihnen entstehenden Kosten selbst ohne Anspruch auf Rückerstattung.	5. Frais normaux d'entrainement (une série de tirs, munition)	Si le budget de la fédération ne permet pas un entretien complet du cadre SCSF ou seulement partiel, les tireurs cadres doivent supporter leurs propres frais et n'ont aucun droit à un remboursement.	Se il bilancio della federazione non permette un sostegno completo del quadro SCSF o solamente in parte, i tiratori quadri devono sostenere i propri costi e non hanno alcun diritto al rimborso.
8.5 Die Disziplinenverantwortlichen müssen alle Auslagen, die aus dem SCSF Budget bestritten werden, dem Kassier ordentlich abrechnen und belegen.	Les responsables de disciplines doivent présenter les décomptes et les pièces justificatifs comme il faut pour tous débours faites du budget SCSF au caissier.	I responsabili delle discipline devono presentare al cassiere le spese e tutti i giustificativi contesi dal bilancio SCSF.	
<b>9</b>	<b>Teilnahme an Veranstaltungen des Verbandes</b>	<b>Participation aux événements de la fédération</b>	<b>Partecipazione agli eventi della federazione</b>
9.1 Nach Möglichkeit haben Kaderschützen an den von der SCSF organisierten Anlässen und offiziellen Veranstaltungen, wie z.B. Trainingslager, Lehrgänge und Kurse, Sponsoren- und PR-Events, teilzunehmen.	Dans la mesure du possible, les tireurs cadres doivent participer aux événements et journées officielles, telles que stages, cours et événements de sponsors et de relations publiques.	Se possibile i tiratori quadri devono partecipare agli eventi e alle giornate ufficiali quali stage, corsi ed eventi sponsor e di pubbliche relazioni.	